Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►B

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 974/98

tat-3 Mejju 1998

dwar l-introduzzjoni ta' l-euro

(ĠU L 139, 11.5.1998, p. 1)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►M1	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2596/2000 tas-27 ta' Novembru 2000	L 300	2	29.11.2000
►M2	Council Regulation (EC) No 2169/2005 of 21 December 2005 (*)	L 346	1	29.12.2005
►M3	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1647/2006 tas-7 ta' Novembru 2006	L 200M	143	1.8.2007
►M4	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 835/2007 ta' l-10 ta' Lulju 2007	L 186	1	18.7.2007
►M5	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 836/2007 ta' l-10 ta' Lulju 2007	L 186	3	18.7.2007
►M6	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 693/2008 tat-8 ta' Lulju 2008	L 195	1	24.7.2008
►M7	Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 670/2010 tat-13 ta' Lulju 2010	L 196	1	28.7.2010
►M8	Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 678/2013 tad-9 ta' Lulju 2013	L 195	2	18.7.2013

(*) Dan l-att qatt ma ġie ppubblikat bil-Malti

▼B

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 974/98

tat-3 Mejju 1998

dwar l-introduzzjoni ta' l-euro

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EUROPEA

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari it-tielet sentenza ta' l-Artikolu 109l(4), tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ([1]),

Wara li kkunsidra l-opinjoni ta' l-Istitut Monetarju Ewropew ([2]),

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ([3]),

(1) Billi dan ir-Regolament jiddefinixxi d-dispożizzjonijiet tal-liġi monetarja ta' l-Istati Membri li adottaw l-euro; billi dispożizzjonijiet dwar il-kontinwità ta' kuntratti, dwar it-tibdil minn riferenzi fi strumenti legali ta' l-ecu għall-riferenzi għall-euro u ttundjar diġa' ġew preskritti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1103/97 tas-17 Ġunju 1997 dwar ċerti dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mad-dħul ta' l-euro ([4]); billi d-dħul ta' l-euro jinteressa operati minn jum għall-ieħor tal-popolazzjoni kollha ta' l-Istati Membri parteċipanti; billi miżuri oħra għajr dawk f'dan ir-Regolament u dawk fir-Regolament (KE) Nru 1103/97 għandhom jiġu eżaminati sabiex jiżguraw bidla bilanċjata, partikolarment għall-konsumaturi;

(2) Billi, fil-laqgħa tal-Kunsill Ewropew f'Madrid fil-15 u s-16 ta' Diċembru 1995, ittieħdet id-deċiżjoni li t-terminu "ecu" użat fit-Trattat sabiex jirreferi għall-unità tal-munita Ewropea huwa terminu ġeneriku; billi l-Gvernijiet tal-ħmistax-il Stat Membru laħqu l-ftehim komuni illi din id-deċiżjoni hija l-interpetazzjoni miftiehma u definittiva tad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattat; billi l-isem mogħti lill-munita Ewropea għandu jkun l-"euro"; billi l-euro bħala l-munita ta' l-Istati Membri parteċipanti għandu jinqasam f'mitt subunità bl-isem ta' "ċentezmu"; billi d-definizzjoni ta' "ċenteżmu" ma tipprevjenix l-użu ta' varjanti ta' dan it-terminu komunement użat fl-Istati Membri; billi barra minn dan il-Kunsill Ewropew ikkunsidra illi l-isem tal-munita unika għandu jkun l-istess fil-lingwi uffiċjali kollha ta' l-Unjoni Ewropea, fil-waqt li jingħata kont ta' l-eżistenza ta' alfabetti differenti;

(3) Billi l-Kunsill meta jaġixxi skond it-tielet sentenza ta' l-Artikolu 109l(4) tat-Trattat għandu jieħu l-miżuri meħtieġa għad-dħul rapidu ta' l-euro għajr l-adozzjoni tar-rati tal-kambju;

(4) Billi kull meta skond l-Artikolu 109k(2) tat-Trattat Stat Membru isir Stat Membru parteċipanti, il-Kunsill għandu skond l-Artikolu 109l(5) tat-Trattat jieħu l-miżuri l-oħra meħtieġa għad-dħul rapidu ta' l-euro bħala l-munita unika ta' dan l-Istat Membru;

([1]) ĠU C 369, tas-7.12.1996, p. 10.
([2]) ĠU C 205, tal-5.7.1997, p. 18.
([3]) ĠU C 380, tas-16.12.1996, p. 50.
([4]) ĠU L 162, tad-19.6.1997, p. 1.

▼B

(5) Billi skond l-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 109l(4) tat-Trattat il-Kunsill għandu fid-data tal-bidu tat-tielet stadju jadotta r-rati tal-kambju li magħhom il-muniti ta' l-Istati Membri parteċipanti għandhom ikunu fissati irrevokabbilment u u f'liema rata ffissata irrevokabbilment l-euro għandu jinbidel minflok dawn il-muniti;

(6) Billi minħabba n-nuqqas ta' riskju fir-rati tal-kambju kemm sew bejn l-unità ta' l-euro u l-unitajiet ta' munita nazzjonali sew fost dawn l-unitajiet ta' muniti nazzjonali, id-dispożizzjonijiet legislattivi għandhom jiġu interpretati kif jixraq;

(7) Bill t-terminu "kuntratt" użat għad-definizzjoni ta' strumenti legali għandu jitqies li jinkludi kull tip ta' kuntratti, irispettivament mill-mod li fih ikunu konklużi;

(8) Billi sabiex titħejja qalba bla tfixkil għall-euro jinħtieġ perjodu ta' żmien transitorju bejn is-sostituzzjoni ta' l-euro minflok il-muniti ta' l-Istati Membri parteċipanti u d-dħul ta' flus tal-karta u muniti fl-euro; billi matul dan il-perjodu ta' żmien l-unitajiet ta' muniti nazzjonali għandhom jiġu definiti bħala subdiviżjonijiet ta' l-euro; billi b'dan tiġi stabbilita ekwivalemza legali bejn l-unità ta' l-euro u l-unitajiet tal-muniti nazzjonali;

(9) billi skond l-Artikolu 109g tat-Trattat u tar-Regolament (KE) Nru 1103/97, l-euro għandu jieħu post l-ECU mill-1 Jannar 1999 bħala l-unità tal-kontijiet ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Europej; billi l-euro għandu wkoll ikun l-unità tal-kontijiet tal-Bank Ċentrali Europew (BĊE) u tal-banek ċentrali ta' l-Istati Membri parteċipanti; billi, f'linja tal-konklużjonijiet ta' Madrid, operati fil-politika monetarja għandhom isiru fl-unità ta' l-euro mis-Sistema Europea tal-Banek Ċentrali (SEBĊ); billi dan ma jipprevjenix lill-banek ċentrali nazzjonali milli jżommu kontijiet fl-unità tal-muniti nazzjonali tagħhom matul il-perjodu transitorju, partikolarment għall-impjegati tagħhom u għall-amministrazzjonijiet pubbliċi;

(10) Billi kull Stat Membru parteċipanti jista' jagħti lok għall-użu totali ta' l-unità ta' l-euro fit-territorju tiegħu matul il-perjodu transitorju;

(11) Billi matul il-perjodu transitorju kuntratti, liġijiet nazzjonali u strumenti oħra legali jistgħu jitfasslu validatament fl-unità ta' l-euro jew fl-unità tal-munita nazzjonali; billi matul dan il-perjodu, xejn f'dan ir-Regolament ma għandu jaffettwa l-validità ta' kull referenza għall-munita nazzjonali f'kull strument legali;

(12) Billi, jekk ma jkunx miftiehem xorta oħra, aġenti ekonomiċi għandhom jirrispettaw id-denominazzjoni ta' strument legali fit-twettiq ta' l-azzjonijiet kollha mwettqa skond dak l-istrument;

▼B

(13) Billi l-unità ta' l-euro u unitajiet ta' muniti nazzjonali huma unitajiet ta' l-istess munita; billi għandu jiġi żgurat illi ħlasijiet ġewwa Stat Membru parteċipanti bl-akkreditazzjoni ta' kont jistgħu jsiru jew fl-unità ta' l-euro jew tal-munita nazzjonali rispettivament; billi d-dispożizzjonijiet dwar ħlasijiet bl-akkreditazzjoni ta' kont għandhom japplikaw ukoll għal ħlasijiet bejn il-fruntieri, li jkunu denominati fl-unità ta' l-euro jew fl-unità tal-munita nazzjonali tal-kont tal-kreditur; billi huwa meħtieġ illi jiġi żgurat il-funzjonament bla xkiel tas-sistema tal-ħlasijiet billi jiġu preskritti dispożizzjonijiet li jittrattaw ma' l-akkreditazzjoni ta' kontijiet bi strumenti ta' ħlasijiet akkreditati minn dawn is-sistemi; billi d-dispożizzjonijiet dwar ħlasijiet li jakkreditaw kont ma għandhomx jimplikaw illi l-intermedjarji finanzjarji huma obbligati li jagħmlu disponibbli jew faċilitajiet oħra ta' ħlasijiet jew prodotti denominati f'xi unità partikolari ta' l-euro; billi d-dispożizzjonijiet dwar ħlasijiet bl-akkreditazzjoni ta' kont ma jipprojbixxux intermedjarji finanzjarji milli jikkoordinaw l-introduzzjoni ta' faċilitajiet ta' ħlasijiet denominati fl-unità ta' l-euro li jserrħu fuq infrastruttura teknika komuni matul il-perjodu transitorju;

(14) Billi skond il-konklużjonijiet milħuqa mill-Kunsill Europew fil-laqgħa tiegħu miżmuma f'Madrid, dejn pubbliku negozjabbli ġdid għandu jinħareġ fl-unità ta' l-Euro mill-Istati Membri parteċipanti mill-1 ta' Jannar 1999; billi huwa mixtieq li min joħroġ dejn jitħalla jiddenomina mill-ġdid fl-unità ta' l-Euro d-dejn għadu mhux imħallas; billi d-dispożizzjonijiet dwar ir-ridenominazzjoni għandhom ikunu tali li jistgħu jiġu applikati wkoll fil-ġurisdizzjoni ta' pajjiżi terzi; billi dawk li jdejnu għandhom ikunu jistgħu biex jiddenominaw mill-ġdid dejn għadu mhux imħallas jekk dan id-dejn ikun denominat fl-unità tal-munita nazzjonali ta' Stat Membru li jkun iddenomina mill-ġdid kollu kemm hu jew parti minnu tad-dejn għadu mhux imħallas tal-gvern ġenerali tiegħu; billi dawn id-dispożizzjonijiet ma jindirizzawx id-dħul ta' miżuri addizzjonali sabiex jemendaw it-termini ta' djun għadhom mhux imħallsa biex jibdlu, fost ħwejjeġ oħra, l-ammont nominali tad-dejn li jkun għadu mhux imħallas, b'dawn ikunu materji suġġetti għall-liġijiet nazzjonali rilevanti; billi huwa mixtieq li Stat Membru jitħalla jieħu miżuri xierqa għall-bdil ta' l-unità tal-kont tal-proċeduri ta' operazzjoni ta' swieq organizzati;

(15) billi tista' wkoll tinħtieġ iktar azzjoni fil-livell tal-Komunità sabiex tikkjarifika l-effett tad-dħul ta' l-euro ma' l-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet eżistenti fil-liġijiet tal-Komunità, partikolarment dawk li għandhom x'jaqsmu ma' *netting, set offs* u metodi ta' teknika b'effett simili;

(16) billi kull obbligu ta' l-użu ta' l-unità ta' l-euro jista' biss jiġi impost fuq il-bażi ta' leġiżlazzjoni tal-Komunità; billi fi transazzjonijiet mas-settur pubbliku l-Istati Membri parteċipanti jistgħu jippermettu l-użu ta' l-unità ta' l-euro; billi skond ix-xenarju ta' riferenza deċiż mill-Kunsill Europew fil-laqgħa

▼B

tiegħu miżmuma f'Madrid, il-leġiżlazzjoni tal-Komunità li tippreskrivi l-limitu taż-żmien għall-ġeneralizzazzjoni ta' l-użu ta' l-unità ta' l-euro tista' tħalli xi libertà lill-Istati Membri individwali;

(17) billi skond l-Artikolu 105a tat-Trattat il-Kunsill jista' jadotta miżuri biex jarmonizza d-denominazzjonijiet u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-muniti kollha;

(18) Billi l-karti tal-flus u l-muniti jeħtieġu protezzjoni adegwata kontra l-falsifikazzjoni;

(19) Billi karti tal-flus u muniti denominati fl-unitajiet ta' muniti nazzjonali jitilfu l-*istatus* legali tagħhom ta' munita legali l-iktar tard sa sitt xhur wara t-tmiem tal-perjodu transitorju; billi limitazzjonijiet fuq ħlasijiet bil-karti u l-muniti, stabbiliti mill-Istati Membri għal raġunijiet pubbliċi, ma humiex inkompatibbli ma' l-*istatus* ta' munita legali f'karti ta' flus u muniti ta' l-euro, sakemm ikunu disponibbli mezzi oħra legali għall-ħlas ta' djun monetarji;

(20) Billi mit-tmiem tal-perjodu transitorju riferenzi fi strumenti legali li jkunu jeżistu fit-tmiem tal-perjodu transitorju jkollhom jiġu kunsidrati bħala riferenzi għall-unità ta' l-euro skond ir-rati rispettivi ta' kambju; billi d-denominazzjoni materjali ta' strumenti legali eżistenti hija għalhekk mhux meħtieġa għalbiex jinkiseb dan ir-riżultat; billi r-regoli ta' tneħħija ta' l-ittundjar definiti fir-Regolament (KE) Nru 1103/97 għandhom ukoll japplikaw għall-konverżjonijiet li għandhom jintgħamlu fit-tmiem tal-perjodu transitorju jew wara l-perjodu transitorju; billi minħabba raġunijiet ta' ċarezza jista' jkun mixtieq illi d-denominazzjoni mill-ġdid materjali ssir malajr kemm jista' jkun xieraq;

(21) Billi l-paragrafu 2 tal-Protokoll 11 dwar ċerti dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mar-Renju Unit tal-Gran Britannja u l-Irlanda ta' Fuq jistipula illi, fost ħwejjeġ oħra, il-paragrafu 5 ta' dan il-Protokoll għandu jkollu effett jekk ir-Renju Unit jgħarraf lill-Kunsill li mhux beħsiebu jimxi lejn it-tielet stadju; billi r-Renju Unit avża lill-Kunsill fit-30 ta' Ottubru 1997 li mhux beħsiebu jimxi għat-tielet stadju; billi l-paragrafu 5 jistipula li, fost ħwejjeġ oħra, l-Artikolu 109l(4) tat-Trattat ma għandux japplika għar-Renju Unit;

(22) Billi d-Danimarka, waqt li tirriferi għal-paragrafu 1 tal-Protokoll 12 dwar ċerti dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mad-Danimarka għarrfet, fil-kuntest tad-deċiżjoni ta' Edinburgh tat-12 ta' Diċembru 1992, li mhix sejra tipparteċipa fit-tielet stadju; billi, għalhekk, skond il-paragrafu 2 tal-Protokoll imsemmi, l-Artikoli u d-dispożizzjonijiet kollha tat-Trattat u ta' l-Istatut ta' l-SEBĊ li għandhom x'jaqsmu ma' derogi għandhom japplikaw għad-Danimarka;

(23) Billi, skond l-Artikolu 109l(4) tat-Trattat, il-munita unika għandha tidħol biss fl-Istati Membri li ma jkollhomx deroga;

(24) Billi dan ir-Regolament, għalhekk, għandu jiġi applikat skond l-Artikolu 189 tat-Trattat, bla ħsara għall-Protokolli 11 u 12 u l-Artikolu 109k(1),

▼B

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

TAQSIMA I

DEFINIZZJONIJIET

▼M2

Article 1

For the purpose of this Regulation:

(a) "participating Member States" shall mean the Member States listed in the table in the Annex;

(b) "legal instruments" shall mean legislative and statutory provisions, acts of administration, judicial decisions, contracts, unilateral legal acts, payment instruments other than banknotes and coins, and other instruments with legal effect;

(c) "conversion rate" shall mean the irrevocably fixed conversion rate adopted for the currency of each participating Member State by the Council in accordance with the first sentence of Article 123(4) of the Treaty or with paragraph 5 of that Article;

(d) "euro adoption date" shall mean either the date on which the respective Member State enters the third stage under Article 121(3) of the Treaty or the date on which the abrogation of the respective Member State's derogation under Article 122(2) of the Treaty enters into force, as the case may be;

(e) "cash changeover date" shall mean the date on which euro banknotes and coins acquire the status of legal tender in a given participating Member State;

(f) "euro unit" shall mean the currency unit as referred to in the second sentence of Article 2;

(g) "national currency units" shall mean the units of the currency of a participating Member State, as those units are defined on the day before the adoption of the euro in that Member State;

(h) "transitional period" shall mean a period of three years at the most beginning at 00.00 hours on the euro adoption date and ending at 00.00 hours on the cash changeover date;

(i) "phasing-out period" shall mean a period of one year at the most beginning on the euro adoption date, which can only apply to Member States where the euro adoption date and the cash changeover date fall on the same day;

(j) "redenominate" shall mean changing the unit in which the amount of outstanding debt is stated from a national currency unit to the euro unit, but which does not have through the act of redenomination the effect of altering any other term of the debt, this being a matter subject to relevant national law;

▼M2

(k) “credit institutions” shall mean credit institutions as defined in Article 1(1) of Directive 2000/12/EC of the European Parliament and of the Council of 20 March 2000 relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions ([1]). For the purpose of this Regulation, the institutions listed in Article 2(3) of that Directive with the exception of post office giro institutions shall not be considered as credit institutions.

Article 1a

The euro adoption date, the cash changeover date, and the phasing-out period, if applicable, for each participating Member State shall be as set out in the Annex.

▼B

TAQSIMA II

IS-SOSTITUZZJONI TA' L-EURO MINFLOK IL-MUNITI TA' L-ISTATI MEMBRI PARTEĊIPANTI

▼M2

Article 2

With effect from the respective euro adoption dates, the currency of the participating Member States shall be the euro. The currency unit shall be one euro. One euro shall be divided into one hundred cent.

▼B

Artikolu 3

L-Euro għandu jissostitwixxi l-munita ta' l-Istati Membri parteċipanti kollha skond ir-rata tal-konverżjoni.

Artikolu 4

L-euro għandu jkun l-unità tal-kontijiet tal-Bank Ċentrali Europew (BĊE) u tal-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri parteċipanti.

TAQSIMA III

DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI

Artikolu 5

L-Artikoli 6, 7, 8 u 9 għandhom japplikaw matul il-perjodu transitorju.

Artikolu 6

1. L-euro għandu wkoll jinqasam fl-unitajiet tal-munita nazzjonali skond ir-rati ta' konverżjoni. Kull subdiviżjoni tiegħu għandha tinżamm. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament il-liġi monetarja ta' l-Istati Membri parteċipanti għandha tibqa' tapplika.

([1]) OJ L 126, 26.5.2000, p. 1. Directive as last amended by Directive 2005/1/EC of the European Parliament and of the Council (OJ L 79, 24.3.2005, p. 9).

▼B

2. Fejn fi strument legali issir riferenza għall-unità tal-munita nazzjonali, din ir-riferenza għandha tkun valida daqs li kieku r-riferenza tkun saret għall-unità ta' l-euro skond ir-rati ta' konverżjoni.

Artikolu 7

Is-sostituzzjoni ta' l-euro għall-munita ta' kull Stat Membru parteċipanti ma għandux ikollha fiha nfisha l-effett li tbiddel id-denominazzjoni ta' strumenti legali ezistenti fid-data tas-sostituzzjoni.

Artikolu 8

1. Atti li għandhom isiru skond strumenti legali li jistipulaw l-użu ta' unità ta' munita nazzjonali jew denominati fiha għandhom isiru f'dik l-unità ta' munita nazzjonali. Atti li jridu jsiru skond strumenti legali li jistipulaw l-użu ta' l-unità ta' l-euro jew denominati fih għandhom isiru f'din l-unità.

2. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 huma suġġetti għal dak kollu li l-partijiet ikunu ftiehmu fuqu.

3. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, kull ammont denominat jew fl-unità ta' l-euro jew fl-unità tal-munita nazzjonali ta' Stat Membru parteċipanti partikolari u pagabbli ġewwa dak l-Istat Membru bl-akkreditazzjoni tal-kont tal-kreditur, jista' jitħallas mid-debitur jew fl-unità ta' l-euro jew fl-unità tal-munita nazzjonali. L-ammont għandu jkun akkreditat lill-kont tal-kreditur fid-denominazzjoni tal-kontijiet tiegħu, b'kull konverżjoni tiġi effettwata skond ir-rati ta' konverżjoni.

4. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, kull Stat membru parteċipanti jista' jieħu l-miżuri li jkunu jistgħu jinħtieġu sabiex:

— jiddenomina mill-ġdid fl-unità ta' l-euro dejn għadu mhux imħallas maħruġ mill-gvern ġenerali ta' dan l-Istat Membru, kif definit fis-sistema Europea ta' kontijiet integrati, denominati fl-unità tal-munita korrenti tiegħu u maħruġa skond il-liġijiet tiegħu stess. Jekk Stat Membru ikun ħa miżura bħal din, dawk li joħorġu d-djun jistgħu jiddenominaw mill-ġdid fl-unità ta' l-Euro dejn denominat fl-unità tal-munita ta' dan l-Istat Membru jekk ir-ridenominazzjoni ma tkunx espressament eskluża bit-termini tal-kuntratt; din id-dispożizzjoni għandha tapplika għal dejn maħruġ mill-gvern ġenerali ta' Stat Membru kif ukoll għall-bonds u forom oħra ta' dejn assigurat negozjabbli fis-swieq tal-kapital, u għal strumenti tas-swieq tal-flus, maħruġa minn debituri oħra,

— jgħinu fil-bdil ta' l-unità ta' kontijiet fil-proċeduri ta' operati tagħhom mill-unità tal-munita nazzjonali għall-unità ta' l-euro minn:

▼B

(a) swieq għall-kambju regolari, tneħħija u ħlas ta' kull strument imniżżel fil-lista tat-taqsima B ta' l-Anness li jinsab mad-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE ta' l-10 Mejju 1993 dwar servizzi ta' investiment fil-qasam tas-sigurtajiet ([1]) u komoditajiet; u

(b) sistemi għall-kambju regolari, ikklirjar u l-ħlas ta' pagamenti.

5. Dispożizzjonijiet oħra għajr dawk tal-paragrafu 4 li jimponu l-użu ta' l-unità ta' l-Euro jistgħu jiġu adottati biss mill-Istati Membri parteċipanti skond kull limitu ta' żmien preskritt bil-leġiżlazzjoni tal-Komunità.

6. Dispożizzjonijiet legali nazzjonali ta' l-Istati Membri parteċipanti li jippermettu jew jimponu *netting*, *set offs* jew metodi ta' teknika b'effetti simili għandhom japplikaw għal obbligi monetarji, irrispettivament mid-denominazzjoni tal-munità tagħhom, jekk din id-denominazzjoni tkun fl-unità ta' l-euro jew fl-unità tal-munita nazzjonali, b'kull konverżjoni ssir skond ir-rati ta' konverżjoni.

▼M2

Article 9

Banknotes and coins denominated in a national currency unit shall retain their status as legal tender within their territorial limits as from the day before the euro adoption date in the participating Member State concerned.

Article 9a

The following shall apply in a Member State with a "phasing-out" period. In legal instruments created during the phasing-out period and to be performed in that Member State, reference may continue to be made to the national currency unit. These references shall be read as references to the euro unit according to the respective conversion rates. Without prejudice to Article 15, the acts performed under these legal instruments shall be performed only in the euro unit. The rounding rules laid down in Regulation (EC) No 1103/97 shall apply.

The Member State concerned shall limit the application of the first subparagraph to certain types of legal instrument, or to legal instruments adopted in certain fields.

The Member State concerned may shorten the period.

▼B

TAQSIMA IV

KARTI TA' FLUS U MUNITI FL-EURO

▼M2

Article 10

With effect from the respective cash changeover dates, the ECB and the central banks of the participating Member States shall put into circulation banknotes denominated in euro in the participating Member States.

([1]) ĠU L 141, tal-11.6.1993, p. 27. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 95/26/KE tal-Parlament Europew u tal-Kunsill (ĠU L 168, tat-18.7.1995, p. 7).

▼M2

Without prejudice to Article 15, these banknotes denominated in euro shall be the only banknotes which have the status of legal tender in participating Member States.

Article 11

With effect from the respective cash changeover date, the participating Member States shall issue coins denominated in euro or in cent and complying with the denominations and technical specifications which the Council may lay down in accordance with the second sentence of Article 106(2) of the Treaty. Without prejudice to Article 15 and to the provisions of any agreement under Article 111(3) of the Treaty concerning monetary matters, those coins shall be the only coins which have the status of legal tender in participating Member States. Except for the issuing authority and for those persons specifically designated by the national legislation of the issuing Member State, no party shall be obliged to accept more than 50 coins in any single payment.

▼B

Artikolu 12

L-Istati Membri parteċipanti kollha għandhom jiżguraw sanzjonijiet kontra l-frodi u l-iffalsifikar ta' karti tal-flus u muniti fl-euro.

TAQSIMA V

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

▼M2

Article 13

Articles 10, 11, 14, 15 and 16 shall apply with effect from the respective cash changeover date in each participating Member State.

Article 14

Where, in legal instruments existing on the day before the cash changeover date, reference is made to the national currency units, these references shall be read as references to the euro unit according to the respective conversion rates. The rounding rules laid down in Regulation (EC) No 1103/97 shall apply.

▼B

Artikolu 15

1. Karti ta' flus u muniti denominati fl-unità ta' munita nazzjonali kif imsemmija fl-Artikolu 6(1) għandhom jibqgħu muniti legali ġewwa l-limiti territorjali tagħhom sa sitt xhur ►M2 from the respective cash changeover date ◄; dan il-perjodu jista' jitqassar b'liġi nazzjonali.

2. Kull Stat Membru parteċipanti jista', għal perjodu ta' żmien fiss ta' sa sitt xhur ►M2 from the respective cash changeover date ◄, jippreskrivi regoli għall-użu ta' karti ta' flus u muniti denominati fl-unità tal-munita nazzjonali kif imsemmi fl-Artikolu 6(1) u jieħdu l-miżuri meħtieġa kollha sabiex jitħaffef l-irtirar tagħhom.

▼M2

3. During the period referred to in paragraph 1, credit institutions in participating Member States adopting the euro after 1 January 2002 shall exchange their customers' banknotes and coins denominated in the national currency unit of that Member State for banknotes and coins in euro, free of charge, up to a ceiling which may be set by national law. Credit institutions may require that notice be given if the amount to be exchanged exceeds a ceiling set by national law or, in the absence of such provisions, by themselves and corresponding to a household amount.

The credit institutions referred to in the first subparagraph shall exchange banknotes and coins denominated in the national currency unit of that Member State of persons other than their customers, free of charge up to a ceiling set by national law or, in the absence of such provisions, by themselves.

National law may limit the obligation under the preceding two subparagraphs to specific types of credit institutions. National law may also extend this obligation upon other persons.

▼B

Artikolu 16

Skond il-liġijiet jew prattiċi ta' l-Istati Membri parteċipanti, dawk li rispettivament joħorġu karti ta' flus u muniti għandhom jissoktaw jaċċettaw, minflok l-euro u skond ir-rati ta' konverżjoni, il-karti ta' flus u l-muniti maħruġa minnhom qabel.

TAQSIMA VI

DHUL FIS-SEĦĦ

Artikolu 17

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 1999.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha, skond it-Trattat, bla ħsara għall-Protokolli 11 u 12 u l-Artikolu 109k(1).

▼M2

ANNEX

	Member State	Euro adoption date	Cash changeover date	Member State with a "phasing-out" period
	Belgium	1 January 1999	1 January 2002	n/a
	Germany	1 January 1999	1 January 2002	n/a
▼M7	L-Estonja	L-1 ta' Jannar 2011	L-1 ta' Jannar 2011	Le
▼M2	Greece	1 January 2001	1 January 2002	n/a
	Spain	1 January 1999	1 January 2002	n/a
	France	1 January 1999	1 January 2002	n/a
	Ireland	1 January 1999	1 January 2002	n/a
	Italy	1 January 1999	1 January 2002	n/a
▼M4	Ċipru	l-1 ta' Jannar 2008	l-1 ta' Jannar 2008	Le
▼M8	Il-Latvja	L-1 ta' Jannar 2014	L-1 ta' Jannar 2014	Le
▼M2	Luxembourg	1 January 1999	1 January 2002	n/a
▼M5	Malta	l-1 ta' Jannar 2008	l-1 ta' Jannar 2008	Le
▼M2	Netherlands	1 January 1999	1 January 2002	n/a
	Austria	1 January 1999	1 January 2002	n/a
	Portugal	1 January 1999	1 January 2002	n/a
▼M3	Slovenja	1 ta' Jannar 2007	1 ta' Jannar 2007	Le
▼M6	Is-Slovakkja	L-1 ta' Jannar 2009	L-1 ta' Jannar 2009	Le
▼M2	Finland	1 January 1999	1 January 2002	n/a